叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 杰里米·费舍尔先生的故事(the Tale Of Mr. Jeremy Fisher) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰里米·费舍尔先生的故事(The Tale of Mr. Jeremy Fisher)
第1/1页

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)]
MR **.** **JEREMY** **FISHER**
先生 . 杰里米 渔夫

杰里米·费舍尔先生

[baɪ]
BY
经过

经过

['biːətrɪks] ['pɒtə(r)]
BEATRIX **POTTER**
比阿特丽克斯 陶工

碧翠丝·波特

[ef] . [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] .
F **.** **WARNE** **&** **CO** **.**
F . 警告 & 一氧化碳 .

F. WARNE & CO.

[ðə; ði] [teɪl]
THE **TALE**
这 故事

故事

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)]
MR **.** **JEREMY** **FISHER**
先生 . 杰里米 渔夫

杰里米·费舍尔先生

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)]
MR **.** **JEREMY** **FISHER**
先生 . 杰里米 渔夫

杰里米·费舍尔先生

[baɪ]
BY
经过

经过

['biːətrɪks] ['pɒtə(r)]
BEATRIX POTTER
比阿特丽克斯 陶工

碧翠丝·波特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " & [siː] .
Author of " The Tale of Peter Rabbit , " & c .
作者 的 " 这 故事 的 彼得 兔子 , " & c .

《彼得兔的故事》等作品的作者

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] . [njuː] [jɔːk]
FREDERICK WARNE & CO . , INC . NEW YORK
弗雷德里克 警告 & 一氧化碳 . , 公司 . 新的 约克

弗雷德里克·沃恩公司，纽约

['kɒpiraɪt] , -
COPYRIGHT , 1906
版权 , -

版权所有，1906年

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ]
FREDERICK WARNE & CO
弗雷德里克 警告 & 一氧化碳

弗雷德里克·沃恩公司

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['stefəni]
STEPHANIE
斯蒂芬妮

斯蒂芬妮

[frɒm; frəm]
FROM
从

从

['kʌz(ə)n] [biː] .
COUSIN B .
表哥 B .

表兄 B.

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frɒg] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)] ;
Once upon a time there was a frog called Mr . Jeremy Fisher ;
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 青蛙 称为 先生 . 杰里米 费舍尔 ;

从前有一只青蛙，名叫杰里米·费舍尔先生；

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dæmp] [haʊs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
he lived in a little damp house amongst the buttercups at the edge of
他 居住地 在 一个 小的 潮湿 房子 在 这 毛茛 在 这 边缘 的
[ə; eɪ] [pɒnd] .
a pond .
一个 池塘 .

他住在池塘边一丛毛茛花丛中的一间潮湿的小房子里。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] ['slɪpi] - ['slɒpi] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['pæsɪdʒ] .
The water was all slippy - sloppy in the larder and in the back passage .
这 水 曾是 全部滑溜溜的 - 邋遢 在 这 食品储藏室 和 在 这 后退 通道 .

食品储藏室和后通道里的水都非常滑腻。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] [laɪkt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] ; ['nəʊbədi]['evə(r)][skəuldid][hɪm] ,
But Mr . Jeremy liked getting his feet wet ; nobody ever scolded him ,
但 先生 . 杰里米 喜欢 获得 他的 脚 湿的 ; 无人 曾经 责骂 他 ,

但杰里米先生喜欢冒险尝试；从来没有人责备过他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] !
and he never caught a cold !
和 他 绝不 捕捉 一个 寒冷的 !

他从来没感冒过！

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [lɑːdʒ] [drɒps][ɒv; əv][reɪn] ,
He was quite pleased when he looked out and saw large drops of rain ,
他 曾是 相当 高兴 什么时候 他 看起来 出去 和 锯 大的 滴 的 雨 ,

他向外望去，看到大雨滴，非常高兴。

['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] —
splashing in the pond —
溅起水花 在 这 池塘 —

在池塘里嬉戏——

" [ai] [wɪl] [get][sʌm; səm] [wərmz] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [m'ɪnəʊz]
" I will get some worms and go fishing and catch a dish of minnows
" 我 将要 得到 一些 蠕虫 和 去 钓鱼 和 抓住 一个 盘子 的 小鱼
[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['dɪnə(r)] ,
for my dinner ,
为了 我的 晚餐 ,

“我要弄些蚯蚓去钓鱼，钓些小鱼做晚餐。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)] .
" said Mr . Jeremy Fisher .
" 说 先生 . 杰里米 费舍尔 .

杰里米·费舍尔先生说道。

" [ɪf] [ai] [kætʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [fɪʃ] ,
" If I catch more than five fish ,
" 如果 我 抓住 更多的 比 五 鱼 ,

“如果我钓到超过五条鱼，

[ai] [wɪl] [ɪn'vaɪt][maɪ] [frendz] ['mɪstə(r)] . ['ɔːldəmən] ['tɑːləmi] ['tɔːtəs] [ænd; ənd][sɜː(r)]['aɪzək] ['njuːtən] .
I will invite my friends Mr . Alderman Ptolemy Tortoise and Sir Isaac Newton .
我 将要 邀请 我的 朋友们 先生 . 市议员 托勒密 龟 和 先生 艾萨克 牛顿 .

我将邀请我的朋友奥尔德曼·托勒密·托尔托伊斯先生和艾萨克·牛顿爵士。

[ðə; ði] ['ɔːldəmən] , [haʊ'evə(r)] , [iːts] ['sæləd] .
The Alderman , however , eats salad .
这 市议员 , 然而 , 吃 沙拉 .

然而，这位市议员却吃沙拉。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi][pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['mækɪntɒʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃaɪni] [gə'lɒʃ] ;
" Mr . Jeremy put on a macintosh , and a pair of shiny goloshes ;
" 先生 . 杰里米 放 在 一个 麦金托什 , 和 一个 一对 的 闪亮的 戈洛什 ;

杰里米先生穿上一件雨衣和一双锃亮的套头鞋；

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][rɒd][ænd; ənd]['bɑːskɪt] ,
he took his rod and basket ,
他 采取 他的 杆 和 篮子 ,

他拿起鱼竿和鱼篓，

[ænd; ənd] [set] [ɒf] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [hɒps] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
and set off with enormous hops to the place where he kept his boat .
和 放 离开 和 巨大的 酒花 到 这 地方 在哪里 他 保留 他的 船 .

然后他大步跳着，朝着他停泊船只的地方走去。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪli] - [liːvz] .
The boat was round and green , and very like the other lily - leaves .
这 船 曾是 圆形的 和 绿色的 , 和 非常 喜欢 这 其他 百合 - 树叶 .

那艘船是圆的，绿色的，和其它的睡莲叶子很像。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [plɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .
It was tied to a water - plant in the middle of the pond .
它 曾是 系 到 一个 水 - 植物 在 这 中间 的 这 池塘 .

它被绑在池塘中央的一株水生植物上。

['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] [tʊk] [ə; eɪ] [riːd] [pəʊl] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] ['ɪntuː] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] .
Mr . Jeremy took a reed pole , and pushed the boat out into open water .
先生 . 杰里米 采取 一个 芦苇 极 , 和 推动 这 船 出去 进入 打开 水 .

杰里米先生拿起一根芦苇杆，把船推到开阔的水域中。

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪnəʊz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)] .
" I know a good place for minnows , " said Mr . Jeremy Fisher .
" 我 知道 一个 好的 地方 为了 小鱼 , " 说 先生 . 杰里米 费舍尔 .

“我知道一个适合养小鱼的好地方，”杰里米·费舍尔先生说。

['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [pəʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Jeremy stuck his pole into the mud and fastened the boat to it .
先生 . 杰里米 卡住 他的 极 进入 这 泥 和 系紧 这 船 到 它 .

杰里米先生将杆子插进泥里，把船系在上面。

[ðen] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [krɒs] - [legd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] .
Then he settled himself cross - legged and arranged his fishing tackle .
然后 他 定居 他自己 叉 - 腿 和 安排 他的 钓鱼 处理 .

然后他盘腿坐下，整理好他的钓鱼用具。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] [red] [fləʊt] .
He had the dearest little red float .
他 有 这 亲爱的 小的 红色的 漂浮 .

他有一个非常可爱的小红充气玩具。

[hɪz; ɪz] [rɒd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʌf] [stɔːk] [ɒv; əv] [grɑːs] , [hɪz; ɪz] [laɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒŋ] [waɪt] [hɔːs] - [heə(r)] ,
His rod was a tough stalk of grass , his line was a fine long white horse - hair ,
他的 杆 曾是 一个 艰难的 茎 的 草 , 他的 线 曾是 一个 美好的 长的 白色的 马 - 头发 ,

他的鱼竿是一根坚韧的草茎，他的鱼线是一根细长的白色马鬃。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rigl] [wɜːm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
and he tied a little wriggling worm at the end .
和 他 系 一个 小的 扭动 蠕虫 在 这 结尾 .

他在绳子末端系了一条蠕动的小虫子。

[ðə; ði] [reɪn] ['trikl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [fləʊt] .
The rain trickled down his back , and for nearly an hour he stared at the float .
这 雨 涓涓细流 向下 他的 后退 , 和 为了 几乎 一个 小时 他 凝视 在 这 漂浮 .

雨水顺着他的背脊流淌，他盯着花车看了将近一个小时。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['taɪəsəm] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm] [lʌntʃ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi]
" This is getting tiresome , I think I should like some lunch , " said Mr . Jeremy
" 这 是 获得 令人厌烦 , 我 思考 我 应该 喜欢 一些 午餐 , " 说 先生 . 杰里米
['fɪʃə(r)] .
Fisher .
费舍尔 .

"这真让人厌烦，我想我该吃午饭了。"杰里米·费舍尔先生说道。

[hi:; hi] [pʌnt] [bæk] [ə'gen] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [plɑːnts] , [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [aʊt]
He punted back again amongst the water - plants , and took some lunch out
他 弃踢 后退 再次 在 这 水 - 植物 , 和 采取 一些 午餐 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] .
of his basket .
的 他的 篮子 .

他再次撑着船回到水生植物丛中，从篮子里拿出一些午餐。

" [ai] [wɪl] [iːt] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
" I will eat a butterfly sandwich , and wait till the shower is over ,
" 我 将要 吃 一个 蝴蝶 三明治 , 和 等待 直到 这 淋浴 是 超过 ,

"我要吃个蝴蝶三明治，然后等到淋浴结束。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)] .
" said Mr . Jeremy Fisher .
" 说 先生 . 杰里米 费舍尔 .

杰里米·费舍尔先生说道。

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['wɔːtə(r)] - ['biːtl] [keɪm] [ʌp] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['lɪli] [liːf] [ænd; ənd] [twiːkt] [ðə; ði][təʊ]
A great big water - beetle came up underneath the lily leaf and tweaked the toe
一个 伟大的 大的 水 - 甲虫 来了 向上 下 这 百合 叶子 和 调整 这 脚趾
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gə'lɒʃ] .
of one of his goloshes .
的 一 的 他的 戈洛什 .

一只巨大的水甲虫从睡莲叶子底下钻出来，挠了一下他的一只雨靴的鞋尖。

['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] [krɒst] [hɪz; ɪz][legz] [ʌp] [ʃɔːtə] , [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ]
Mr . Jeremy crossed his legs up shorter , out of reach , and went on eating
先生 . 杰里米 交叉 他的 腿 向上 较短 , 出去 的 抵达 , 和 去 在 吃
[hɪz; ɪz] ['sænwɪtʃ] .
his sandwich .
他的 三明治 .

杰里米先生把双腿翘得更低一些，够不着，然后继续吃他的三明治。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['sʌmθɪŋ] [muːvd] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
Once or twice something moved about with a rustle and a splash amongst the
一次 或者 两次 某物 已搬 关于 和 一个 沙沙 和 一个 溅 在 这
['rʌʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .
rushes at the side of the pond .
冲刺 在 这 边 的 这 池塘 .

池塘边的芦苇丛中，时不时有什么东西窸窣窣地动了一下，溅起水花。

" [ai] [trʌst] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ræt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)] ;
" I trust that is not a rat , " said Mr . Jeremy Fisher ;
" 我 相信 那 是 不是 一个 鼠 , " 说 先生 . 杰里米 费舍尔 ;

"我相信那不是老鼠，"杰里米·费舍尔先生说；

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
" I think I had better get away from here .
" 我 思考 我 有 更好的 得到 离开 从 这里 .

"我想我最好离开这里。"

" ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [ə'gen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪt] .
" Mr . Jeremy shoved the boat out again a little way , and dropped in the bait .
" 先生 . 杰里米 推搡 这 船 出去 再次 一个 小的 方式 , 和 掉落 在 这 饵 .

杰里米先生又把船往外推了一段距离，然后把鱼饵放了下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [baɪt] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] ; [ðə; ði] [fləʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['bɑːbɪt] !
There was a bite almost directly ; the float gave a tremendous bobbit !
那里 曾是 一个 咬 几乎 直接地 ; 这 漂浮 给予 一个 巨大的 博比特 !

几乎立刻就有鱼咬钩了；浮标发出了一声巨响！

" [ə; eɪ] ['mɪnəʊ] !
" A minnow !
" 一个 桃花鱼 !

“一条小鱼！”

[ə; eɪ] ['mɪnəʊ] !
a minnow !
一个 桃花鱼 !

一条小鱼！

[ai] [hæv; həv] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [nəʊz] !
I have him by the nose !
我 有 他 经过 这 鼻子 !

我抓住他的鼻子了！

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)] , [dʒɜːrkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rɒd] .
" cried Mr . Jeremy Fisher , jerking up his rod .
" 哭 先生 . 杰里米 费舍尔 , 抽搐 向上 他的 杆 .

“杰里米·费舍尔先生喊道，同时猛地举起鱼竿。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [sə'praɪz] !
But what a horrible surprise !
但 什么 一个 可怕 惊喜 !

但这真是个可怕的意外！

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smuːð] [fæt] ['mɪnəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['lændɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] [ʃɑːp] [ðə; ði] ['stɪklbæk] , ['kʌvəd] [wɪð] [spaɪnz] !
Instead of a smooth fat minnow , Mr . Jeremy landed little Jack Sharp the stickleback , covered with spines !
反而 的 一个 光滑的 胖的 桃花鱼 , 先生 . 杰里米 登陆 小的 杰克 锋利的 这 刺鱼 , 涵盖 和 脊柱 !

杰里米先生钓到的不是一条光滑肥美的鲦鱼，而是一条浑身长满刺的小刺鱼杰克·夏普！

[ðə; ði] ['stɪklbæk] ['flaundə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊt] , ['prɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
The stickleback floundered about the boat , pricking and snapping until he was quite out of breath .
这 刺鱼 挣扎 关于 这 船 , 刺 和 啪啪 直到 他 曾是 相当 出去 的 气息 .

刺鱼在船上扑腾着，不停地刺咬，直到气喘吁吁。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Then he jumped back into the water .
然后 他 跳了起来 后退 进入 这 水 .

然后他又跳回了水里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃəʊl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt] , [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)] .

And a shoal of other little fishes put their heads out , and laughed at Mr . Jeremy Fisher .

和 一个 浅滩 的 其他 小的 鱼 放 他们的 头部 出去 , 和 笑了 在 先生 . 杰里米 费舍尔 .

一群其他的小鱼探出头来，嘲笑杰里米·费舍尔先生。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] [sæt] [dɪs'kɒnsələtli] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] — ['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔː(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] — [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [θɪŋ] ['hæpənd] ;

And while Mr . Jeremy sat disconsolately on the edge of his boat — sucking his sore fingers and peering down into the water — a much worse thing happened ;

和 尽管 先生 . 杰里米 卫星 沮丧地 在 这 边缘 的 他的 船 — 吸吮 他的 疮 手指 和 窥视 向下 进入 这 水 — 一个 很多 更糟 事物 发生 ;

当杰里米先生沮丧地坐在船边，吮吸着疼痛的手指，向下凝视着水面时，更糟糕的事情发生了；

[ə; eɪ] ['riːəli] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['mækɪntɒʃ] !

a really frightful thing it would have been , if Mr . Jeremy had not been wearing a macintosh !

一个 真的 可怕 事物 它 会 有 到过 , 如果 先生 . 杰里米 有 不是 到过 穿着 一个 麦金托什 !

如果杰里米先生当时没穿雨衣，那可就真是一件可怕的事情了！

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ɪ'nɔːməs] [traʊt] [keɪm] [ʌp] — [kɜːr] - - - [piː] - [piː] - [piː] !

A great big enormous trout came up — ker - pflop - p - p - p !

一个 伟大的 大的 巨大的 鳟鱼 来了 向上 — ker - - - p - p - p !

一条巨大的鳟鱼浮了上来——噗通噗通！

[wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːzd] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] [wɪð] [ə; eɪ] [snæp] , " [aʊ] !

with a splash — and it seized Mr . Jeremy with a snap , " Ow !

和 一个 溅 — 和 它 查获 先生 . 杰里米 和 一个 折断 , " 现在 !

哗啦一声——它猛地抓住了杰里米先生，啪的一声，“哎哟！”

[aʊ] !

Ow !

现在 !

哎哟！

[aʊ] ! " — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [daɪvd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] !

Ow ! " — and then it turned and dived down to the bottom of the pond !

现在 ! " — 和 然后 它 转向 和 潜水 向下 到 这 底部 的 这 池塘 !

哎哟！——然后它转身就潜入了池塘底部！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [traʊt] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mækɪntɒʃ] ,

But the trout was so displeased with the taste of the macintosh ,

但 这 鳟鱼 曾是 所以 不高兴 和 这 品尝 的 这 麦金托什 ,

但是这条鳟鱼非常不喜欢麦金托什面条的味道，

[ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [spæt] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] ;

that in less than half a minute it spat him out again ;

那 在 较少的 比 一半 一个 分钟 它 争吵 他 出去 再次 ;

不到半分钟，它又把他吐了出来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sw'ɒləʊd] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dʒɛrəmiz] [gə'lɒʃ] .
and the only thing it swallowed was Mr . Jeremy's goloshes .
和 这 仅有的 事物 它 吞咽 曾是 先生 . 杰里米的 戈洛什 .

它唯一吞下的就是杰里米先生的雨靴。

['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] [baʊnst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Mr . Jeremy bounced up to the surface of the water ,
先生 . 杰里米 弹跳 向上 到 这 表面 的 这 水 ,

杰里米先生跃出水面，

[laɪk][ə; eɪ] [kɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌbəlz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊdə]['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] ;
like a cork and the bubbles out of a soda water bottle ;
喜欢 一个 软木 和 这 气泡 出去 的 一个 苏打 水 瓶子 ;

就像汽水瓶塞弹出气泡一样；

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .
and he swam with all his might to the edge of the pond .
和 他 游泳 和 全部 他的 可能 到 这 边缘 的 这 池塘 .

他拼尽全力游到池塘边。

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][bæŋk][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ,
He scrambled out on the first bank he came to ,
他 打乱 出去 在 这 第一的 银行 他 来了 到 ,

他慌忙爬上了遇到的第一处河岸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [[hɔpt]] [həʊm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mækɪntɒʃ] [ɔːl][ɪn] ['tætəz] .
and he hopped home across the meadow with his macintosh all in tatters .
和 他 跳跃 家 穿过 这 草地 和 他的 麦金托什 全部 在 破烂不堪 .

他穿着破烂的雨衣，一瘸一拐地穿过草地回到了家。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][paɪk] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['fɪʃə(r)] .
" What a mercy that was not a pike ! " said Mr . Jeremy Fisher .
" 什么 一个 怜悯 那 曾是 不是 一个 梭鱼 ! " 说 先生 . 杰里米 费舍尔 .

“幸好那不是梭鱼！”杰里米·费舍尔先生说道。

" [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][rɒd][ænd; ənd]['bɑːskɪt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [mʌtʃ] ['mætə(r)] ,
" I have lost my rod and basket ; but it does not much matter ,
" 我 有 丢失的 我的 杆 和 篮子 ; 但 它 做 不是 很多 事情 ,

“我的鱼竿和鱼篓都丢了，但这无关紧要。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ə'gen] !
for I am sure I should never have dared to go fishing again !
为了 我 是 当然 我 应该 绝不 有 敢于 到 去 钓鱼 再次 !

因为我确信我再也不敢去钓鱼了！

" [hiː; hi][pʊt][sʌm; səm] ['stɪkɪŋ] ['plɑːstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [bəuθ] [keɪm]
" He put some sticking plaster on his fingers , and his friends both came
" 他 放 一些 粘性 石膏 在 他的 手指 , 和 他的 朋友们 两个都 来了
[tuː; tə]['dɪnə(r)] .
to dinner .
到 晚餐 .

“他给手指贴了些创可贴，他的两个朋友都来吃晚饭了。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] [fɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɑːdə(r)]
He could not offer them fish , but he had something else in his larder
他 可以 不是 提供 他们 鱼 , 但 他 有 某物 别的 在 他的 食品储藏室
.
.
.

他没法给他们鱼，但他的食品储藏室里还有其他东西。

[sɜː(r)]['aɪzək] ['njuːtən] [wɔː(r)][hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd][gəʊld] ['weɪskəʊt] ,
Sir Isaac Newton wore his black and gold waistcoat ,
先生 艾萨克 牛顿 穿着 他的 黑色的 和 金子 马甲 ,

艾萨克·牛顿爵士穿着他的黑金相间的马甲。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɔːldəmən] ['tɑːləmi] ['tɔːtəs] [brɔːt] [ə; eɪ]['sæləd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [bæg]
And Mr . Alderman Ptolemy Tortoise brought a salad with him in a string bag
和 先生 . 市议员 托勒密 龟 带来 一个 沙拉 和 他 在 一个 细绳 包

.
.
.

托勒密·托尔图斯先生（市议员）用网袋装着沙拉带来了。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][naɪs] [dɪʃ] [ɒv; əv] [m'ɪnəʊz] — [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rəʊstɪd]
And instead of a nice dish of minnows — they had a roasted
和 反而 的 一个 好的 盘子 的 小鱼 — 他们 有 一个 烤

['grɑːshɒpə(r)] [wɪð] ['leɪdi] - [bɜːd] [sɔːs] ;
grasshopper with lady - bird sauce ;
蚱蜢 和 女士 - 鸟 酱 ;

他们没有端上一盘美味的小鱼，而是端上了一只烤蚱蜢，配上瓢虫酱；

[wɪtʃ] [frɒgz] [kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːt] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
which frogs consider a beautiful treat ; but I think it must have been
哪个 青蛙 考虑 一个 美丽的 对待 ; 但 我 思考 它 必须 有 到过

['nɑːsti] !
nasty !
可恶的 !

青蛙们认为这是美味佳肴；但我认为它一定很糟糕！

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神